

Statuto

Articles of Association

Art.1 DENOMINAZIONE E PRINCIPI FONDANTI

Art.1 NAME AND FOUNDING PRINCIPLES

Una libera associazione denominata "European Association for Precision Livestock Farming – EA-PLF" è qui costituita.

A free association called "European Association for Precision Livestock Farming – EA-PLF" is hereby established.

L'Associazione è internazionale ed esclusivamente dedicata alla scienza. Non ha alcun fine politico o appartenenza politica. L'Associazione non ha scopo di lucro, né alcun fine commerciale o sindacale. È soggetta esclusivamente al presente Statuto e al Regolamento ad esso allegato.

The Association shall be international and exclusively devoted to science. It shall not have any political purpose or affiliation. The Association shall be not-for-profit organization, with no trade or trade union purposes. It shall be governed exclusively by these Articles of Association and the attached Regulation.

Art. 2 OBIETTIVI ED ATTIVITÀ

Art. 2 OBJECTIVES AND ACTIVITIES

L'obiettivo dell'Associazione è di favorire e promuovere il progresso scientifico e gli sviluppi applicativi di Precision Livestock Farming (PLF, zootecnia di precisione).

The objective of the Association is to foster and promote scientific progress and the applicative development of Precision Livestock Farming (PLF).

Tale obiettivo è perseguito tramite il sostegno alla ricerca scientifica, l'organizzazione di

This objective shall be pursued by supporting scientific research, by organizing training

attività formative e tramite la collaborazione con società operanti in tutti i settori di Precision Livestock Farming (PLF).

Per il raggiungimento dei suoi obiettivi, l'Associazione collabora con organizzazioni internazionali pubbliche e private nel settore agroalimentare.

L'Associazione si occuperà di promuovere formazione, istruzione, ricerca scientifica e divulgazione in tema di Precision Livestock Farming (PLF, zootecnia di precisione) e campi correlati, a livello internazionale.

A tali fini, l'Associazione intende:

- promuovere la conoscenza internazionale della Precision Livestock Farming (PLF, zootecnia di precisione);
- organizzare congressi, corsi di aggiornamento e formazione, convegni ed incontri;
- istituire borse di studio, concorsi e premi;
- incoraggiare gli scambi culturali e stimolare programmi di scambio con tutti i paesi;
- svolgere qualsiasi altra iniziativa che possa

activities and by cooperating with companies in all sectors of Precision Livestock Farming (PLF).

In order to achieve its objectives, the Association shall cooperate with international public and private organisations in the Agri-Food industry.

The Association shall be engaged in and promote training, education, scientific research and dissemination about Precision Livestock Farming (PLF) and related fields, at an international level.

For those purposes, the Association intends to:

- promote international knowledge of Precision Livestock Farming (PLF);
- organize congresses, refresher and training courses, conventions and meetings;
- establish scholarships, competitions and awards;
- encourage cultural exchanges and stimulate exchange programs with all countries;
- carry out all other initiatives that may be fit to

essere idonea a contribuire al progresso scientifico e al miglioramento della qualità della Precision Livestock Farming (PLF, zootecnia di precisione);

- pubblicare una newsletter e altre comunicazioni periodiche destinate ai soci;
- istituire una rete professionale.

Ove opportuno, l'Associazione svolgerà tali attività con la consulenza e la collaborazione di organizzazioni internazionali, inter-governative, governative o non-governative.

contribute to scientific progress and to the improvement of the quality of Precision Livestock Farming (PLF);

- publish a newsletter and other communications for members on a regular basis;
- establish a professional network.

When appropriate, the Association shall carry out these activities with the advice and cooperation of international, inter-governmental, governmental or non-governmental organizations.

Art. 3 Sede

La sede dell'Associazione è individuata presso il domicilio del Presidente, qualora venga nominata una segreteria delegata, la sede dell'associazione sarà presso la sede della segreteria delegata dell'Associazione. La Segreteria sarà designata di volta in volta dal Consiglio Direttivo.

Art. 3 Registered Office

The Association's registered office shall be at the President's domicile; should a Secretariat of the Association be appointed, the Association's registered office shall be at the headquarters of the appointed Secretariat. The Secretariat, where any, shall be appointed from time to time by the Governing Board.

Art. 4 DURATA

L'Associazione ha durata illimitata.

L'Associazione potrà essere sciolta soltanto su delibera approvata dall'Assemblea dei Soci. Tale delibera dovrà essere approvata con una maggioranza di almeno tre quarti dei soci con diritto di voto.

Nel caso in cui l'Associazione sia sciolta, l'Assemblea dei Soci sarà responsabile di devolvere eventuali beni rimanenti a Enti, Associazioni o Organizzazioni aventi simili finalità.

Art. 5 RISORSE FINANZIARIE E ESERCIZIO SOCIALE

Le fonti di finanziamento dell'Associazione sono:

- le quote associative annuali stabilite dal Consiglio Direttivo per le diverse categorie di soci;
- Donazioni e contributi da parte di soci sostenitori, enti privati e pubblici, associazioni,

Art. 4 DURATION

The Association shall have unlimited duration.

The Association may solely be dissolved with a resolution approved by the General Meeting of its Members. Such a resolution shall be passed with a majority of at least three quarters of the members with voting rights.

Should the Association be dissolved, the General Meeting of Members shall be responsible for devolving any remaining assets to Bodies, Associations or Associations pursuing similar objectives.

Art. 5 FINANCIAL RESOURCES AND FINANCIAL YEAR

The Association's funding sources shall be:

- Annual membership fees established by the Governing Board for various membership categories;
- Donations and contributions from supporting members, private and public bodies,

persone giuridiche e persone fisiche.	associations, legal and natural persons.
- E' fatto divieto di distribuire, anche in modo indiretto, utili o avanzi di gestione.	- Any distribution, also indirect, of any profits or any operating surplus is prohibited.

L'Associazione redigerà e approverà il Bilancio d'esercizio, come stabilito dal presente Statuto.	The Association shall prepare and approve its Annual Report and Financial Statements, as provided for by these Articles of Association.
---	---

ESERCIZIO SOCIALE E BILANCIO
DELL'ASSOCIAZIONE

FINANCIAL YEAR AND FINANCIAL REPORTING
OF THE ASSOCIATION

L'esercizio sociale avrà inizio il 1 gennaio e si chiuderà il 31 dicembre di ogni anno.	The Association's financial year shall start on January 1 and close on December 31 of every year.
---	---

L'Associazione, inoltre, predisporrà un bilancio preventivo che includa tutti i ricavi e tutte le spese, classificati per importo e natura, che sono previsti per l'esercizio successivo.	The Association shall also prepare a budget covering all revenues and expenses, classified by amount and nature, planned for the next financial year.
---	---

I prospetti contabili consisteranno dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico.	The financial statements shall consist of the Statement of Financial Position and of the Income Statement.
---	--

Il bilancio sarà depositato presso la sede legale dell'Associazione, nei 15 giorni precedenti	The Financial Statements shall be put on record at the Association's registered office, in the 15
---	---

l'assemblea che lo approverà.

days before the General Meeting convened to approve them.

Art. 6 SOCI

I Soci di EA-PLF saranno distinti in base alle seguenti categorie:

- Soci Fondatori;
- Soci;
- Soci Onorari.

Art. 6 MEMBERS

EA-PLF Members shall be divided into the following categories:

- Founding Members;
- Members;
- Honorary Members.

Soci Fondatori

I Soci firmatari dell'Atto Costitutivo o Soci che sono stati esplicitamente nominati dai primi nel corso del primo mandato del Consiglio Direttivo. Essi avranno lo status di Socio *de facto* e acquisiranno tutte le prerogative dei primi.

Prenderanno parte all'elezione degli Organi Sociali.

Founding Members

Members that signed the Deed of Incorporation or that have been explicitly appointed by the former during the first mandate of the Governing Board. They shall have *de facto* Member status and shall acquire all prerogatives of the former.

They shall take part in the election of the Association Bodies.

Soci

I Soci sono coloro la cui domanda è stata accettata dal Consiglio Direttivo.

I Soci:

- saranno tenuti al versamento delle quote

Members

Members shall be those whose application has been accepted by the Governing Board.

Members:

- shall be required to pay annual membership

<p>associative annuali stabilite dal Consiglio Direttivo; la quota associativa è intrasmissibile.</p> <p>- in seguito al versamento delle quote di cui sopra, i Soci avranno diritto a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partecipare all'Assemblea dei Soci • Sconti riservati ai Soci per la partecipazione alla PLF European Conference che si tiene ogni due anni • Sconti riservati ai Soci per tutti i congressi e corsi di aggiornamento/o formazione organizzati dall'Associazione; • Una copia gratuita della newsletter o rivista ufficiale dell'Associazione; <p>- saranno tenuti a rispettare i regolamenti dell'Associazione, le delibere approvate dagli Organi sociali e a contribuire alle iniziative e al raggiungimento degli obiettivi dell'Associazione, svolgendo attività scientifiche, occupandosi dell'organizzazione di eventi o partecipando a commissioni o a gruppi di studio e/o di lavoro.</p>	<p>fees as established by the Governing Board; membership fees may not be transferred.</p> <p>- upon payment of the aforementioned fees, Members shall be entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • participating in the General Meeting of the Association Members • Membership discounts to participate in the 2-yearly PLF European Conference • membership discounts for all the refresher and/or training congresses and courses organized by the Association; • a free copy of the Association's official newsletter or magazine; <p>- shall be required to comply with the Association regulations, the resolutions passed by the Association bodies and to contribute to the initiatives and the achievement of the objectives of the Association, by engaging in scientific activities, in the organization of events or by participating in commissions or study and/or work groups.</p>
---	--

Soci Onorari

I Soci Onorari sono persone che hanno contribuito in modo sostanziale allo sviluppo e alla promozione delle tecnologie digitali applicate alla PLF e relativi ambiti, soprattutto in Europa. Devono essere in grado di fornire un contributo altamente qualificato per il raggiungimento degli obiettivi dell'Associazione.

I Soci Onorari saranno nominati con decisione unanime del Consiglio Direttivo.

I Soci Onorari:

- saranno esenti dall'obbligo di versamento delle quote associative annuali;
- avranno il diritto di partecipare a tutti gli eventi culturali dell'Associazione a titolo gratuito;
- avranno il diritto di partecipare e di intervenire all'Assemblea dei Soci ma non avranno diritto di voto.

Fatta eccezione per i Soci Onorari, i Soci possono perdere tale qualifica; le quote

Honorary members

Honorary members are individuals who have given material contributions towards the development and promotion of digital technologies applied to PLF and related fields, especially in Europe. They must be able to provide highly qualified contribution towards the achievement of the Association's objectives.

Honorary members shall be appointed with unanimous decision made by the Governing Board.

Honorary members:

- shall be exempt from the payment of annual membership fees;
- shall have the right to participate in all the Association's cultural events free of charge;
- shall have the right to participate in and speak at the General Meeting of Members, but shall not have the right to vote.

With the exception of Honorary Members, Members may lose this capacity; membership

associative dovranno essere versate ogni anno fees shall be paid every year, in order to retain
affinché si possa conservare la qualifica di the capacity of Member of the Association.
Socio.

Il Consiglio Direttivo può decidere l'espulsione Expulsion may be decreed for various reasons
per diverse ragioni. by the Governing Board.

Art. 7 - ORGANI SOCIALI

L'Associazione ha i seguenti Organi:

- l'Assemblea dei Soci;
- il Consiglio Direttivo;
- il Presidente;

Art. 7 - ASSOCIATION BODIES

The Association shall have the following Bodies:

- The General Meeting of Members;
- The Governing Board;
- The President;

L'Assemblea dei Soci

La data e il luogo in cui si terrà l'Assemblea dei Soci di EA-PLF saranno stabiliti dal Consiglio Direttivo e si svolgerà una volta all'anno per l'approvazione del bilancio.

Quando possibile essa si terrà preferibilmente in concomitanza con la PLF European Conference organizzata ogni due anni e in tal caso, l'avviso di convocazione dell'Assemblea

The General Meeting of Members

The time and place of the General Meeting of the Members of EA-PLF shall be decided by the Governing Board and the General Meeting shall be held once a year to approve the Annual Report and Financial Statements.

Where possible, the General Meeting shall be preferably held concomitantly with the 2-yearly PLF European Conference; in this case, the notice convening the General Meeting shall be

dei Soci sarà inserito nel programma del congresso; quando non sia prevista la European Conference sarà fissata un'assemblea che potrà tenersi in concomitanza di un meeting fissato dall'Associazione.

L'assemblea sarà fissata in prima convocazione che sarà validamente costituita se presenti il 50% + 1 dei soci aventi diritto di voto e in seconda convocazione che sarà ritenuta valida qualunque sia il numero dei soci aventi diritto al voto presenti e delibererà a maggioranza dei presenti.

I Soci che rappresentano almeno il 50% avranno il diritto di convocare l'Assemblea.

In tal caso, i Soci richiedenti presenteranno richiesta scritta al Presidente, indicando le proposte per l'ordine del giorno e tale richiesta dovrà essere sottoscritta da tutti i Soci richiedenti.

L'Assemblea dei Soci sarà convocata una volta all'anno per l'approvazione del bilancio.

included in the congress program. In case no PLF European Conference is scheduled, a General Meeting shall be convened concomitantly with any meeting to be held by the Association.

The General Meeting shall be convened in first call and shall be valid and fit to resolve if 50% + 1 of the Members having voting rights are present; in second call, it shall be valid and fit to resolve irrespective of the number of Members present having voting rights and shall resolve with the majority of the votes of those present.

Members representing at least 50% of the total number of Members shall have the right to convene a General Meeting.

In this case, the Members requesting a General Meeting to be convened shall submit the relevant request in writing to the President and such request shall be signed by all requesting Members.

The General Meeting shall be held once a year for the approval of the Annual Report and Financial Statements.

Tutti i Soci debitamente registrati e del tutto in regola con gli obblighi di versamento delle quote associative avranno il diritto di partecipare all'Assemblea.

All Members duly registered and fully compliant with their membership fee obligations shall be entitled to participate in the General Meeting.

L'Assemblea sarà presieduta dal Presidente dell'Associazione, o in caso di sua assenza, dal Vice-Presidente/Tesoriere. In caso sia assente anche quest'ultimo, l'Assemblea sarà presieduta dal Consigliere più anziano di età, o, in caso di sua assenza, da un Socio nominato dai presenti.

The General Meeting shall be chaired by the President of the Association, or in his/her absence, by the Vice-President/Treasurer. In case also the latter is absent, the General Meeting shall be chaired by the oldest member of the Governing Board, or in his/her absence, by a Member appointed by those present.

In Assemblea, il Presidente dell'Associazione riferirà sulle attività annuali svolte dall'Associazione, sui risultati ottenuti e sui piani per il futuro.

At General Meetings, the President of the Association shall report the annual activities carried out by the Association, results obtained and future plans.

Ogni Socio avrà il diritto di essere rappresentato da un altro Socio all'Assemblea, dietro presentazione di delega scritta. Ogni Socio può rappresentare per delega soltanto una persona.

Each Member shall have the right to be represented by another Member at General Meetings by written proxy. Each Member may represent only one person by proxy.

L'assemblea sarà fissata in prima convocazione che sarà validamente costituita se presenti il 50%+ 1 dei soci aventi diritto di voto e in seconda convocazione che sarà ritenuta valida

The General Meeting shall be held in first call and shall be valid if 50% of the members having voting rights are present; in second call, the General Meeting shall be valid and fit to resolve

qualunque sia il numero dei soci aventi diritto al voto presenti e delibererà a maggioranza dei presenti.

irrespective of the number of Members present having voting rights and shall resolve by majority of those present.

L'Assemblea potrà essere convocata in qualsiasi momento, seguendo le procedure di cui sopra, ove il Presidente e il Consiglio Direttivo lo ritengano necessario o ove richiesto dal presente Statuto.

The General Meeting may also be called at any time, in accordance with the aforementioned procedures, should the President and the Governing Board deem it necessary or whenever required as per these Articles of Association.

L'Assemblea si terrà almeno una volta all'anno e sarà convocata dal Presidente per e-mail con preavviso di almeno 15 giorni.

The General Meeting shall be held at least once a year and shall be called by the President via e-mail with prior notice of at least 15 days.

L'Assemblea dei Soci:

The General Meeting of Members:

- determinerà la politica generale dell'Associazione;
- discuterà la relazione annuale presentata dal Presidente dell'Associazione sulle attività svolte e delibererà sulle attività per il prossimo futuro o su altri piani per il futuro;
- discuterà la relazione annuale presentata dal Vice-Presidente/Tesoriere sulle attività svolte e sui piani per il futuro;

- shall determine the general policy of the Association;
- shall discuss the annual report submitted by the President of the Association on the activities carried out and shall resolve on the activities for the near future or other future plans;
- shall discuss the annual report submitted by the Vice-President/Treasurer on the activities carried out and future plans;

- discuterà ed approverà il bilancio d'esercizio, che sarà presentato dal Tesoriere e il bilancio preventivo;
 - discuterà e delibererà su eventuali modifiche al presente Statuto;
 - discuterà e delibererà su tutte le eventuali questioni sottoposte alla sua attenzione dal Consiglio Direttivo;
 - ratificherà l'ammissione di Soci Onorari.
- shall discuss and approve the annual report and financial statements, submitted by the Treasurer, and the budget for the next year;
 - shall discuss and resolve on any amendments to these Articles of Association;
 - shall discuss and resolve on any and all issues submitted for its examination by the Governing Board;
 - shall endorse the admission of Honorary Members

L'Assemblea delibererà a maggioranza dei voti presenti, anche per delega, fatta eccezione per le delibere riguardanti modifiche allo Statuto o lo scioglimento dell'Associazione, che richiederanno il 60% del totale dei voti.

The General Meeting shall resolve by majority of the votes present, also by proxy, at the General Meeting, with the exception of resolutions concerning amendments to the Articles of Association or the dissolution of the Association, which shall require 60% of all votes.

In Assemblea, il voto del Presidente prevarrà in caso di parità.

In the General Meeting, the President shall have the casting vote in the event of a tie.

Gli Organi sociali saranno liberamente eletti; l'Assemblea dei Soci costituirà l'Organo sovrano dell'Associazione e ogni Socio avrà diritto ad un voto.

The Association Bodies shall be freely elected; the General Meeting of Members shall be the highest ranking governing Body and each Member shall be entitled to one vote.

Le delibere avverranno per voto palese, nel rispetto delle procedure stabilite dal Presidente

Resolutions shall be made by open vote, in accordance with the procedures laid down by

<p>dell'Assemblea: per chiamata o per alzata di mano.</p>	<p>the Chair of the General Meeting: by roll call or by show of hands.</p>
<p>In nessuna circostanza un Socio avente diritto di partecipare all'Assemblea dei Soci potrà avere più di una delega. Ogni Socio avrà diritto di votare di persona o per delega. Il rapporto associativo avrà disciplina uniforme, cioè nessun socio potrà essere escluso dal diritto di voto a meno che non sia di minore età.</p>	<p>Under no circumstances may a Member with the right to participate in the General Meeting of Members be the bearer of more than one proxy. Each Member shall have the right to vote in person or by proxy. Membership in the Association shall be governed on a basis of equality, that is to say no Member may be excluded from the right to vote, unless he/she is underage.</p>
<p>Il verbale dell' Assemblea, redatto dal Segretario, sarà firmato dal Segretario e dal Presidente.</p>	<p>The minutes of the General Meeting, taken by the Secretary, shall be signed by the Secretary and the President.</p>
<p>Il verbale indicherà tutti gli argomenti discussi e le delibere approvate, nonché il numero di voti a favore e contrari su tali delibere. Ogni Socio avrà diritto di richiedere che il suo voto, la spiegazione del suo voto e una breve descrizione della sua posizione su argomenti specifici all'ordine del giorno siano messi a verbale.</p>	<p>The minutes shall set forth all the items discussed and the resolutions approved, as well as the number of votes for and against such resolutions. Each Member shall have the right to request that his/her vote, explanation of vote and a brief description of his/her stance on specific items on the agenda be recorded in the minutes.</p>
<p>I verbali dell'Assemblea dei Soci saranno inviati per e-mail a tutti i Soci non oltre 60 giorni dall'Assemblea.</p>	<p>The minutes of General Meetings of Members shall be sent by e-mail to all Members no later than 60 days after the General Meeting.</p>

Il Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo sarà composto da 5 membri e al suo interno nominerà:

- a. il Presidente;
- b. il Vice-Presidente/Tesoriere;
- c. il Segretario;
- d. Consigliere;
- e. Consigliere;

I membri del Consiglio Direttivo resteranno in carica per 4 anni e svolgeranno i propri compiti senza remunerazione, ad eccezione del rimborso di tutte le eventuali spese prima degli eventi, debitamente documentate e sostenute nell'interesse dell'Associazione e nel rispetto delle condizioni stabilite dal Consiglio Direttivo (da concordare per singolo evento).

Dal secondo mandato in avanti, saranno eletti dall'Assemblea dei Soci, a maggioranza assoluta.

In Assemblea, il voto del Presidente prevarrà in

The Governing Board

The Governing Board shall consist of 5 members and from among its Members, shall appoint:

- a. the President;
- b. the Vice-President/Treasurer;
- c. Secretary;
- d. Counsellor;
- e. Counsellor;

The Members of the Governing Board shall hold office for a 4-year term and shall perform their duties without remuneration, with the exception of reimbursement of any expenses, duly substantiated, made in the Association's interest and in accordance with conditions set by the Governing Board (to be agreed on for every single event).

From the second term on, they shall be elected by the General Meeting of Members, on an absolute majority basis.

In the General Meeting, the President shall

caso di parità.	have the casting vote in the event of a tie.
I Membri del Consiglio Direttivo saranno eletti per alzata di mano.	The Members of the Governing Board shall be elected by show of hands.
Il Comitato Direttivo uscente proporrà il nuovo Comitato Direttivo.	The outgoing Governing Board shall propose the new Governing Board.
I requisiti per la nomina a membro del Comitato Direttivo sono: iscrizione a libro socio da almeno tre anni e completo adempimento dell'obbligo di versamento delle quote associative annuali.	Requirements for the appointment to office of as Member of the Governing Board shall be: minimum three years as registered Member and full compliance with the obligation to pay annual membership fees.
I membri del Consiglio Direttivo non potranno restare in carica per oltre due mandati consecutivi (8 anni).	The Members of the Governing Board may not hold office for more than two consecutive terms (8 years).
Il Consiglio Direttivo si riunirà almeno una volta all'anno e sarà convocato dal Presidente per e-mail con preavviso di almeno 30 giorni.	The Governing Board shall meet at least once a year called by the President by e-mail with prior notice of at least 30 days.
Il Segretario invierà a tutti i Membri del Consiglio Direttivo tutte le informazioni sulla riunione convocata, in particolare l'ordine del giorno, il luogo e la data.	The Secretary shall send all information on the called meeting, namely agenda, venue and date to all Board Members.
Le riunioni del Consiglio si potranno tenere	The Board meetings may be held also via

anche per via telematica/video conferenza. tele/video conference.

Inoltre, il Consiglio Direttivo si riunirà ogni The Governing Board shall also meet whenever
qualvolta il Presidente lo ritenga necessario o the President deems it necessary or if
ogni qualvolta sia richiesto da almeno il 50% requested by at least 50% (fifty percent) plus
(cinquanta percento) più uno dei Membri del one of the Board Members in office.
Consiglio in carica.

Il Consiglio sarà ritenuto debitamente costituito The Board shall be deemed duly convened if at
se è presente almeno il 50% (cinquanta least 50% (fifty percent) plus one of the Board
percento) più uno dei Membri del Consiglio in Members in office are present.
carica.

Le delibere saranno validamente approvate con Resolutions shall be validly passed with the
il voto favorevole della maggioranza dei favourable vote of the majority of the Members
membri del consiglio direttivo. of the Governing Board.

Il verbale delle riunioni del Consiglio Direttivo, The minutes of the meetings of the Governing
redatto dal Segretario, sarà firmato dal Board, taken by the Secretary, shall be signed
Segretario e dal Presidente. by the Secretary and the President.

Il verbale indicherà tutti i presenti, gli The minutes shall set forth all participants, the
argomenti discussi e le delibere approvate, items discussed and the resolutions approved,
nonché il numero di voti a favore e contrari su as well as the number of votes for and against
tali delibere. such resolutions.

Ogni Membro del Consiglio avrà diritto di Every Member Governing Board shall have the
richiedere che il suo voto, la spiegazione del right to request that his/her vote, explanation
suo voto e una breve descrizione della sua of vote and a brief description of his/her stance
posizione su argomenti specifici all'ordine del on specific items be recorded in the minutes.
giorno siano messi a verbale.

Ai sensi del presente Statuto, al Consiglio Direttivo saranno conferiti i compiti e i poteri di gestione ordinaria e straordinaria.

Pursuant to these Articles of Association, the Governing Board shall be vested with the responsibilities and powers for the management of routine and extraordinary operations.

Questo organo sarà anche responsabile di garantire che tutte le attività dell'Associazione si focalizzino sul raggiungimento dei suoi obiettivi istituzionali, nonché dell'organizzazione del congresso annuale e di eventuali corsi di aggiornamento.

This body shall also responsible for ensuring that all the Association's activities focus on the achievement of its institutional objectives, as well as for the organisation of the annual congress and any refresher courses.

Inoltre, il Consiglio Direttivo:

Furthermore, the Governing Board:

1. Avrà il compito e il potere di attuare le delibere approvate dagli organi dell'Associazione secondo le rispettive competenze;
 2. Garantirà il rispetto e l'applicazione delle norme statutarie;
 3. Approverà regolamenti non espressamente riservati ad altri Organi Sociali;
 4. Discuterà e delibererà sulla politica e sul programma scientifico dell'Associazione.
 5. Discuterà e proporrà la ratifica
1. Shall have the responsibility and power for the implementation of the resolutions passed by the Association's bodies in accordance with their responsibilities;
 2. Shall ensure compliance with and the enforcement of provisions of the Articles of Association;
 3. Shall pass regulations not explicitly reserved to other Association bodies;
 4. Shall discuss and deliberate the Association's policy and scientific program.
 5. Shall discuss and unanimously propose the

- dell'ammissione dei Soci Onorari, all'unanimità; endorsement of admission of Honorary Members;
7. Discuterà e presenterà all'Assemblea dei Soci eventuali proposte di modifica del presente Statuto; 7. Shall discuss and submit proposals for any amendments to the Articles of Association to the General Meeting of Members;
8. Gestirà i beni dell'Associazione, che saranno soggetti soltanto ad obblighi assunti ai sensi del presente Statuto; 8. Shall manage the Association's assets, which shall be subject only to any obligations undertaken in accordance with these Articles of Association;
9. Predisporrà il bilancio d'esercizio e il bilancio preventivo e lo presenterà all'Assemblea dei Soci per discussione e approvazione definitiva; 9. Shall prepare the annual report and financial statements and the budget and shall submit them to the General Meeting of Members for discussion and final approval;
10. Il Consiglio Direttivo delibererà in tema di *patronage* ed *netiquette* come segue: 10. The Governing Board shall resolve on patronage and netiquette as follows:

A. Richieste di Patrocinio

A. Requests for Patronage

L'EA-PLF potrà concedere patronage ad un'attività o evento scientifico-culturale organizzato da un Ente, Istituto o Soggetto Privato, a condizione che non sia in conflitto con gli interessi dell'Associazione.

The EA-PLF may grant patronage to an activity or cultural-scientific event organised by a Body, Institute or Private Party, upon condition that it is not in conflict with the interests of the Association.

Eventuali interessati saranno quindi tenuti a presentare richiesta scritta, corredata da

Applicants are therefore required to submit a written request, with full documentation,

documentazione completa, indirizzata al Presidente, che la presenterà debitamente al Consiglio Direttivo per approvazione.

B. Netiquette [in Internet, il complesso delle regole di comportamento volte a favorire il reciproco rispetto tra gli utenti]

Il Sito WEB e il Portale sono di proprietà dell'Associazione e rappresentano una fonte d'informazione ufficiale.

Tutti i contenuti pubblicati sul sito sono protetti da diritti d'autore.

Il Consiglio Direttivo può dimettersi e sciogliersi con l'approvazione di almeno il 50% (cinquanta per cento) dei suoi Membri in carica. In tal caso, il Presidente informerà i Soci e convocherà l'Assemblea dei Soci entro 30 giorni.

Nel caso in cui divenga vacante la carica di Presidente, in caso di decesso o di gravi motivi di salute e/o familiari, il Vice-Presidente/Tesoriere assumerà la carica di Presidente per la restante durata del mandato, se non altrimenti convenuto dal Consiglio Direttivo.

Nel caso in cui divenga vacante la carica di Vice-Presidente/Tesoriere, in caso di decesso o di gravi motivi di salute e/o familiari, dovrà essere eletto un nuovo Vice-Presidente/Tesoriere entro 60 giorni, se non altrimenti convenuto dal Consiglio Direttivo.

Should the Office of Vice-President/Treasurer become vacant, in case of death or for serious health and/or family reasons, a new Vice-President/Treasurer shall be elected within 60 days, if not otherwise agreed on by the Governing board.

Nel caso in cui divenga vacante una carica di Membro del Consiglio, per qualsiasi ragione, il Presidente nominerà un Membro del Consiglio Direttivo facente funzioni e sarà tenuto a nominare un Membro del Consiglio per la carica vacante a sua discrezione, se non altrimenti convenuto dal Consiglio Direttivo.

Should any office of Board Member remain vacant, for any reason whatever, an acting Member of the Governing Board shall be appointed by the President, who shall be required to appoint a Board Member to the vacant office at his/her own discretion, if not otherwise agreed on by the Governing Board.

Nel caso in cui siano assenti ingiustificati a due riunioni consecutive, i Membri del Consiglio Direttivo decadranno dalla carica.

Members of the Governing Board who fail to participate in two consecutive meetings without justification shall lose office.

a. Il Presidente;

1. È il legale rappresentante dell'Associazione;
2. Garantisce il rispetto e l'applicazione dello Statuto e del Regolamento;
3. Promuove le attività dell'Associazione e il

a. The President;

1. Shall be the Association's legal representative;
2. Shall ensure compliance with and the enforcement of the Articles of Association and of the Regulation;
3. Shall promote the Association's activities and

- coordinamento fra gli Organi Sociali; monitora le attività di questi ultimi;
4. Stabilisce le linee guida strategiche dell'Associazione;
5. Definisce la politica e il programma culturale nell'ambito del suo mandato, in collaborazione con il Consiglio Direttivo;
6. Stabilisce e mantiene rapporti con gli 'sponsor' dell'Associazione per la durata del suo mandato;
7. Convoca, presiede e gestisce le riunioni del Consiglio Direttivo;
8. Convoca, presiede e gestisce tutte le Assemblee dei Soci, nel rispetto delle procedure stabilite dal presente Statuto e dal Regolamento;
9. Al termine del mandato, il Presidente convoca le elezioni per tutte le cariche sociali;
10. Firma, congiuntamente al Vice-Presidente/Tesoriere, il bilancio preventivo e il bilancio d'esercizio;
11. Firma come legale rappresentante dell'Associazione.
12. Apre, gestisce e chiude conti correnti, conti
- coordination between its bodies and shall monitor their activities;
4. Shall set the Association's strategic guidelines;
5. Shall design the policy and cultural program within his/her mandate, in collaboration with the Governing Board;
6. Shall establish and maintain relations with the Association's 'sponsors' for the duration of his/her mandate;
7. Shall convene, chair and manage meetings of the Governing Board;
8. Shall convene, chair and manage all General Meetings of Members, in accordance with the procedures laid down in these Articles of Association and Regulation;
9. At the end of the relevant term of office, the President shall hold elections for all offices within the Association;
10. Shall sign, together with the Vice-President/Treasurer, the budget and the annual report and financial statements;
11. Shall sign as the legal representative of the Association.
12. Shall open, manage and close current

correnti postali o conti di risparmio intestati all'Associazione; il Presidente può delegare al Vice-Presidente/Tesoriere la responsabilità e il potere di gestire i conti correnti, i conti correnti postali o i conti di risparmio dell'Associazione.

Nel caso in cui Presidente sia assente o temporaneamente non disponibile, i suoi poteri saranno esercitati dal Vice-Presidente/Tesoriere.

b. Il Vice-Presidente/Tesoriere

Il Vice-Presidente/Tesoriere resterà in carica per il mandato stabilito.

Il Vice-Presidente/Tesoriere potrà ricevere deleghe temporanee o permanenti nell'ambito dell'Associazione o degli Organi Sociali per conto del Presidente.

Il Vice-Presidente/Tesoriere parteciperà attivamente al raggiungimento degli obiettivi stabiliti dal Consiglio Direttivo, con compiti e funzioni assegnate dal Presidente.

Definisce il programma culturale per il proprio mandato in collaborazione con il Consiglio

accounts, postal accounts or savings accounts in the Association's name; the President may delegate the responsibility and power to manage the Association's current accounts, postal accounts or savings accounts to Vice-President/Treasurer.

In case the President is absent or temporarily not available, his/her powers shall be exercised by the Vice-President/Treasurer.

b. Vice-President/ Treasurer

The Vice-President/Treasurer shall be in office for a set mandate.

The Vice-President/Treasurer may be vested with temporary or permanent proxies or delegated powers within the Association or Bodies on behalf of the President.

The Vice-President/Treasurer shall proactively participate in the achievement of the objectives set by the Governing Board, with responsibilities and functions assigned by the President.

He/she shall design the cultural program of his/her term of office, in collaboration with the

Direttivo di cui fa parte.

Governing Board on which he/she shall sit.

Stabilisce e gestisce i rapporti con gli 'sponsor' dell'Associazione e informa il Consiglio Direttivo delle specificità di tali rapporti, coordinato dal Presidente.

He/she shall establish and manage relations with the Association's 'sponsors' and shall report the specific nature of such relations to the Governing Board, all under the President's coordination.

Il Vice-Presidente/Tesoriere:

The Vice-President/Treasurer:

1. Supervisiona la gestione dei beni dell'Associazione e l'attività svolta dalla segreteria delegata che svolge funzioni di segreteria amministrativa, come deliberato e nei limiti stabiliti dal Consiglio Direttivo e nel rispetto del presente Statuto e dal Regolamento;

1. Shall oversee the Association's asset management and the activities carried out by the appointed Secretariat engaged in administrative secretary functions, as resolved on and within the limits set by the Governing Board and these Articles of Association and Regulation;

2. Coordina e monitora le attività finanziarie e contabili dell'Associazione;

2. Shall coordinate and monitor the Association's financial and accounting activities;

3. Redige il bilancio di previsione annuale e il bilancio d'esercizio e li presenta al Consiglio Direttivo e all'Assemblea dei Soci per approvazione;

3. Shall prepare the annual budget and annual report and financial statements and shall submit them for approval to the Governing Board and the General Meeting of Members;

5. Gestisce, ove tali compiti e poteri siano debitamente delegati dal Presidente, i conti correnti, i conti correnti postali o i conti di

5. Shall manage, where the relevant responsibility and power is duly delegated by the President, current accounts, postal

risparmio intestati all'Associazione;

accounts or savings accounts in the Association's name;

6. Delibera sulle spese dell'Associazione;

6. Shall resolve on the Association's expenses;

c. Il Segretario

c. The Secretary

È proposto dal Presidente e la sua nomina è soggetta alla ratifica del Consiglio Direttivo.

Shall be proposed by the President and his/her appointment shall be subject to endorsement

Il Segretario:

by the Governing Board.

The Secretary:

1. È responsabile di tutte le attività di registrazione e segreteria alle Assemblee dei Soci e alle riunioni del Consiglio Direttivo e di redigere i verbali;

1. Shall be responsible for all registration and secretarial activities in the General Meetings and in the meetings of the Governing Board and shall take minutes;

2. Aggiorna l'elenco dei Soci e registra tempestivamente i nuovi Soci;

2. Shall update the list of Members and promptly register new Members;

3. Coordina l'organizzazione logistica delle riunioni del Consiglio Direttivo e delle Assemblee dei Soci.

3. Shall coordinate the logistic arrangements for Board meetings and for General Meetings.

d. e. Consiglieri

d. e. Counsellors

Partecipano alle attività del Consiglio Direttivo e hanno diritto di voto.

They shall participate in the activities of the Governing Board and shall have the right to vote.

ART. 8 UFFICIO DI SEGRETERIA

ART. 8 SECRETARIAT OFFICES OF THE

DELL'ASSOCIAZIONE

ASSOCIATION

<p>Il Presidente e/o il Consiglio Direttivo potranno decidere di nominare una Segreteria esterna responsabile dell'Ufficio di Segreteria dell'Associazione, che si occupi della gestione amministrativa e dei servizi di segreteria in base al contratto; il domicilio dell'Associazione sarà presso la sede della Segreteria delegata. L'attività sarà intrapresa lavorando in collaborazione con il Segretario eletto e con il Vice-Presidente/Tesoriere dell'Associazione, nonché, ove necessario, con il Consiglio Direttivo. La segreteria professionale permanente sarà sotto la direzione del Consiglio Direttivo.</p> <p>I costi della Segreteria esterna per il lavoro svolto per l'EA-PLF saranno pagati dall'Associazione e saranno iscritti nel bilancio d'esercizio.</p>	<p>The President and/or the Governing Board may decide to appoint an external Secretariat in charge of the Association Secretary Offices, taking care of the administrative management and secretariat services according to the contract; the registered address of the Association will be the headquarters of the delegated Secretariat.</p> <p>The activity shall be undertaken in cooperation with the elected Secretary and Vice-President/Treasurer of the Association and, where needed, with by the Governing Board.</p> <p>The permanent professional secretariat will be under the direction of the Governing Board.</p> <p>The external Secretariat costs for the work done for EA-PLF shall be paid for by the Association and they shall be reported in the annual financial statements.</p>
--	---

ART. 9 PROCEDURE DI VOTO

Dopo la prima elezione, per le elezioni successive, il Presidente e i Membri del Consiglio Direttivo saranno eletti dai Soci a maggioranza assoluta dei presenti.

ART. 9 VOTING PROCEDURES

After the first election, for the following ones, the President and the Members of the Governing Board shall be elected by all the Members, by absolute majority of those present.

Art. 10 SCIoglimento E LIQUIDAZIONE

Lo scioglimento dell'Associazione potrà essere deliberato con il voto favorevole di almeno tre quarti dei Soci con diritto di voto nell'Assemblea dei Soci (di persona o per delega).

In caso di scioglimento, l'Assemblea dei Soci determinerà inoltre le procedure di liquidazione e la destinazione dei fondi rimanenti nel rispetto della legge.

In caso di scioglimento il patrimonio dell'associazione dovrà essere devoluto ad altra associazione con finalità analoghe.

Art. 11 CONTROVERSIE

Eventuali controversie che insorgessero in merito all'interpretazione ed applicazione del presente Statuto, fra l'Associazione, gli Organi Sociali e i Soci saranno sottoposte al Consiglio Direttivo che agirà da arbitro, senza formalità o fatto salvo il diritto di contraddittorio.

In caso la controversia non sia risolta tramite arbitrato, sarà sottoposta la tribunale della città in cui l'Associazione ha sede.

Art. 10 DISSOLUTION AND LIQUIDATION

The Association's dissolution may be resolved on by at least three quarters of the Members with the right to vote at the General Meeting of Members (in person or by proxy).

In the case of dissolution, the General Meeting of Members shall also determine procedures for liquidation and the allocation of residual funds in compliance with the law.

In case of dissolution, any remaining assets shall be donated to another organization having similar purposes.

Art. 11 DISPUTES

Any and all disputes, which may arise from the interpretation and application of these Articles of Association, between the Association, its bodies and Members, shall be submitted to the Governing Board who shall act as an arbitrator with no formalities or without prejudice to the right to cross-examination.

Should the dispute not be solved through arbitration, it shall be referred to the Court of the city where the Association has its registered

office.

Art. 12 DISPOSIZIONI RIMANENTI

Per eventuali questioni non espressamente stabilite dal presente Statuto, si farà riferimento al Codice Civile italiano e alla normativa e alle leggi in vigore.

Art. 12 RESIDUAL REGULATIONS

For matters not expressly provided for in these Articles of Association, reference shall be made to the Italian Civil Code and applicable regulations and laws in force.

Art. 13 DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Il presente Statuto entrerà in vigore con la costituzione dell'Associazione. Gli Organi Sociali saranno nominati direttamente dai Soci Fondatori. Il regolamento che disciplina gli Organi Sociali entrerà in vigore in sede di primo rinnovo di ogni Organo.

Art. 13 DATE OF ENTRY INTO FORCE

These Articles of Association shall enter into force upon the establishment of the Association. The Association Bodies shall be directly appointed by the Founding Members. The regulations governing the election of the Association bodies shall enter into force as of the first renewal of each body.

Parma, 17 Luglio 2017

Parma, July 17th 2017